

Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Факультет іноземних мов
Кафедра германської філології та перекладу

Декан факультету іноземних мов
Тетяна КОЛІСНИЧЕНКО



РОБОЧА ПРОГРАМА
навчальної дисципліни
Практичний курс другої іноземної мови
Praktischer Kurs der zweiten Fremdsprache
(вибіркова)

Освітньо-професійна програма	Англійська мова і література та друга іноземна мова
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація	035 Філологія (германські мови та літератури (переклад
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Рівень вищої освіти	перший (бакалаврський)
Факультет	іноземних мов
Мова навчання	німецька

Чернівці 2025 рік

Робоча програма навчальної дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови» складена відповідно до освітньо-професійної програми «Англійська мова і література та друга іноземна мова».


Розробник: ГОЯН Ангеліна Іванівна, асистент кафедри германської філології та перекладу, кандидат філологічних наук;

Викладач: ГОЯН Ангеліна Іванівна, асистент кафедри германської філології та перекладу, кандидат філологічних наук.

Погоджено з гарантом ОП  Олена ГНАТКОВСЬКА


Затверджено на засіданні кафедри германської філології та перекладу

Протокол № 1 від " _____ " серпня 2025 року

Завідувач кафедри  Олена КУДРЯВЦЕВА

Схвалено методичною радою факультету іноземних мов

Протокол № 1 від 27 серпня 2025 року

голова методичної ради факультету  Ірина БЕЖЕНАР

Мета навчальної дисципліни: забезпечити студентів ґрунтовними всебічними знаннями на рубіжному рівні незалежного користувача (A1) вивчення німецької мови як другої іноземної мови; навчити студентів різним видам мовленнєвої діяльності, як письмової, так і усної, у рамках літературної норми; навчити застосовувати комунікативний, ситуативний та текстуальний підходи в процесі усного мовлення; зосереджувати увагу студентів на логічності і послідовності та граматичній коректності викладу думок; розвивати соціокультурні компетенції студентів.

Пререквізити: Практичний курс другої іноземної мови.

Результати навчання:

Вивчення навчальної дисципліни сприяє формуванню наступних компетентностей:

ЗК 2. Здатність до міжособистісної взаємодії, роботи в команді, спілкування з представниками інших професійних груп різного рівня, здатність планувати та управляти часом.

ЗК 4. Здатність до прийняття ефективних рішень у професійній діяльності та відповідального ставлення до обов'язків, мотивування людей до досягнення спільної мети, прийняття рішення в складних непередбачуваних обставинах.

ЗК 5. Здатність до генерування нових ідей, виявлення та розв'язання проблем, ініціативності та підприємливості.

ЗК 6. Здатність ефективно спілкуватися державною та іноземною мовами.

ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про німецьку / англійську мови як особливу знакову систему, їхню природу, функції, рівні.

ФК 3. Здатність вільно й ефективно використовувати українську, німецьку / англійську мови в усній та письмовій формах, у різних жанрових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7. Здатність користуватися наявними та створювати (за потреби) нові навчально-методичні матеріали, зокрема електронні освітні ресурси, використовувати цифрові технології в освітньому процесі у дистанційній/змішаній моделі навчання.

ФК 12. Здатність здійснювати моніторинг власної педагогічної та наукової діяльності: визначати індивідуальні професійні потреби, знаходити умови та ресурси професійного розвитку впродовж життя; виконувати наукові фахові дослідження з іноземних мов та методики їхнього навчання, а також оприлюднювати результати із дотриманням правил академічної доброчесності.

Тематика практичних занять

№	Назва теми з основними питаннями
1	<p>Лексика: Особисті дані: ім'я, вік, сім'я. Країни. Міста. Професії. Мови. Хобі. Цифри.</p> <p>Граматика: Особові займенники і дієслова у теперішньому часі. Особові та присвійні займенники. Розповідні, запитальні речення. Означені артиклі.</p> <p>Фонетика: Мелодика речення. Алфавіт. Звук sch [ʃ] і sp [ʃp]. Дифтонг ei [ai]. Мелодика речення. Алфавіт. Звук sch [ʃ] і sp [ʃp]. Дифтонг ei [ai].</p>
2	<p>Лексика: Предмети в аудиторії/офісі. Відділи. Ціни. Хобі. Час: дні тижня.</p> <p>Граматика: Іменники у називному відмінку: означений і неозначений артикль. Займенники. Дієслова у теперішньому часі. Модальне дієслово können. Заперечення. Прийменники з місцевим значенням: aus, in, bei, nach.</p> <p>Фонетика: Наголос.</p>
3	<p>Лексика: Готель. План міста. Визначні місця. Час: години, час доби.</p> <p>Граматика: Іменник у знахідному відмінку. Складні іменники. Дієслова у теперішньому часі. Перехідні дієслова. Модальне дієслово möchte(n). Прийменники часу і місця.</p> <p>Фонетика: er [ɐ] у кінці слова. Умлаути ö [œ] та ü [y].</p>
4	<p>Лексика: Сніданок. Харчові продукти. Упаковки і вага. Вказівки щодо приготування їжі. Харчові звички. Їжа в ресторані.</p> <p>Граматика: Іменник у знахідному відмінку. Множ. іменників. Модальне дієслово mögen. Минулий час (Präteritum) дієслів sein і haben. Особовий займенник у знахідному відмінку.</p> <p>Фонетика: Дифтонги: eu, äu [ɔy], ai [aɔ]. Умлаут ä [ɛ].</p>
5	<p>Лексика: Розпорядок дня. Види діяльності на робочому місці. Робота за комп'ютером. Планування зустрічей. Час: дата і година. Звертання і прощання у листах.</p> <p>Граматика: Дієслова з відокремлюваними і невідокремлюваними префіксами. Минулий час (Perfekt). Модальні дієслова sollen і müssen. Прийменники часу.</p> <p>Фонетика: Наголос. Звук st [ft].</p>
6	<p>Лексика: Квартира. Місце проживання. Меблі. Правила проживання.</p> <p>Граматика: Обставина місця в давальному відмінку. Прийменники з давальним/</p>

	<p>знахідним відмінком. Дієслова з обставинами місця і напрямку. Модальне дієслово <i>dürfen</i>. Ступені порівняння прикметників.</p> <p>Фонетика: Звук <i>h</i> [h].</p>
7	<p>Лексика: Погода. Пори року. Місяці. Туристичні цілі. Одяг. Кольори. Транспорт.</p> <p>Грамматика: Сполучники. Модальне дієслово <i>wollen</i>. Наказовий спосіб. Дієслова з дав. відмінком. Особові займенники в давальному відмінку. Прийменники місця: напрямок.</p> <p>Фонетика: Звук <i>ch</i> [ç].</p>

Завдання для самостійної роботи студентів

№	Назва теми	Завдання для самостійної роботи	К-сть год.
1	Guten Tag! Sich vorstellen. Länder. Berufe.	Повідомлення про свою Батьківщину.	5
2	Erste Kontakte am Arbeitsplatz.	Підготувати розповідь на тему «Мої улюблені заняття».	5
3	Unterwegs in München.	Ви подорожуєте Німеччиною. Які міста Ви відвідуєте? Знайдіть та опрацюйте інформацію про визначні міста Німеччини. Презентуйте інформацію на занятті.	5
4	Essen und Trinken.	Ви плануєте запросити гостей і хочете здивувати їх приготовленими Вами стравами. Складіть меню запланованої вечірки. Презентуйте один з рецептів, за яким Ви готували.	5
5	Alltag.	Твір на тему: «Mein Tagesablauf».	5
6	Reisen.	Ви плануєте подорож. Повідомте про ціль Вашої подорожі. Опишіть Вашу підготовку до подорожі.	5
7	Wohnen.	Робота над текстом «Wie wohnen die Deutschen?» Порівняти чому надають перевагу українці, що вони вважають комфортним для проживання. Проведіть дискусію з теми.	5
	Разом		30

При викладанні навчальної дисципліни використовуються класичні та альтернативні методи навчання іноземних мов: конструктивне і кооперативне навчання, сугестопедичні і терапевтичні, нативістичні та інтерактивні технології; мнемотичні засоби і прийоми вивчення лексики, комп'ютерні технології та Інтернет-платформи (ILIAS, Moodle та ін.). При викладанні німецької мови застосовуються словесний, інформаційно-ілюстративний, наочний, практичний та пошуковий методи навчання з використанням ситуаційних завдань, моделювання конкретних ситуацій, індивідуальних вправ і запитань, ділових ігор, Інтернет-матеріалу для презентацій. Використовуються також практичні та самостійні види роботи для кращого засвоєння матеріалу.

Система контролю та оцінювання

Методами поточного контролю знань студентів з навчальної дисципліни є: усне опитування (експрес-опитування, індивідуальне опитування, фронтальне опитування), тестування, виконання письмових завдань).

Формою проміжного контролю знань студентів з навчальної дисципліни є: модульний контроль (виконання модульної контрольної роботи, яка охоплює матеріал змістового модуля).

Формами підсумкового контролю є:

- усний залік, який охоплює матеріал усього курсу.

Критерії оцінювання поточного та підсумкового контролю

Загальна кількість балів, яку студент може отримати у процесі вивчення дисципліни протягом семестру, становить 100 балів, з яких 60 балів студент набирає за поточні види контролю і 40 балів під час підсумкового виду контролю (залік).

Критерії оцінювання поточного контролю

За кожний модуль можна отримати макс. 15 балів.

За усні відповіді за одну «Тему» можна отримати макс. 5 балів, вибіркові письмові тематичні роботи макс. 5 балів, тематичний тест макс. 5 балів.

Усні відповіді та поточні письмові роботи оцінюються за системою А, В, С, D, Е (див. таблицю) і в кінці з усіх відповідей виводиться усереднена оцінка, яка переводиться в бали:

4,5-5 балів (А) – студент вичерпно висвітлює питання; чітко і конкретно висловлює головні моменти, наводить адекватні різноманітні приклади;

4-4,4 (В) – студент достатньо повно висвітлює питання; правильно виокремлює головні моменти, наводить необхідні приклади; проте відповідь має незначні неточності та помилки;

3,5-3,9 (С) – студент неповно висвітлює питання; не акцентує увагу на головних моментах, наводить недостатню кількість прикладів; відповідь має деякі як незначні, так і значні неточності та помилки;

3-3,4 (D) – студент частково і недостатньо висвітлює питання; не акцентує увагу на головних моментах, наводить недостатню кількість прикладів; відповідь має деякі значні неточності та помилки;

2,5-2,9 (Е) – студент частково і недостатньо висвітлює питання; викладає недостатній для висвітлення теми обсяг теоретичних положень; не виокремлює головні думки; не наводить приклади; відповідь має велику кількість значних помилок.

Критерії оцінювання підсумкового контролю

Підсумковий контроль проводиться з метою оцінки результатів навчання на завершальному етапі – під час проведення іспиту з дисципліни. Максимальна кількість балів, яку студент може отримати у ході проведення підсумкового контролю становить 40 балів – 20 за письмову частину, 20 - за усну частину. Оцінювання відповідей на ці питання здійснюється за спільними критеріями.

Критерії та параметри оцінювання відповідей на питання:

За залік студент отримує 20 балів за письмову роботу (диктант, тест, переклад) і 20 балів за усну частину, по 10 балів за 1 питання:

9-10 А – «відмінно» – Студент демонструє повні і глибокі знання навчального матеріалу, вільно висловлює свої думки, робить аргументовані висновки, висловлюється без утруднень у доборі виразів, чітко й логічно формулює думки й точку зору, представляє чіткі висловлювання на складні теми; виконує завдання, не передбачені програмою; вільно використовує знання для виконання поставлених завдань.

7-8 В, С – «добре» – Студент демонструє достатні знання навчального матеріалу, вільно висловлює свої думки, узагальнює і систематизує навчальну інформацію, але допускає незначні огріхи у формулюванні висновків; представляє детальні висловлювання, наводячи аргументи; виконує завдання, передбачені програмою; має стійкі навички до виконання практичних завдань.

5-6 D, E «задовільно» – Студент володіє навчальним матеріалом поверхово, фрагментарно; відтворює певну частину навчального матеріалу, має елементарні нестійкі навички виконання практичних завдань; може вживати серії виразів, щоб будувати прості зв'язні висловлювання, може переказати зміст прочитаного, але допускає помилки у мовленні, не вміє аргументувати свою точку зору.

3-4 Fx – «незадовільно» – Студент має фрагментарні знання (менше половини навчального матеріалу), відсутні уміння висловлювати свою думку; виконує частину завдань за допомогою викладача; допускає суттєві помилки.

1-2 F – «незадовільно» – Студент не володіє навчальним матеріалом; виконує лише елементарні завдання з допомогою викладача; може використовувати лише прості речення та вирази для висловлення думки; допускає грубі помилки.

Розподіл балів, які отримують студенти

Поточне оцінювання (аудиторна та самостійна робота)				Кількість балів (залік)				Сумарна к-ть балів	
Змістовий модуль 1				Змістовий модуль 2				40	100
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7			
30				30					

Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Оцінка за національною шкалою	Оцінка за шкалою ЄКТС	
	Оцінка (бали)	Пояснення за розширеною шкалою
Відмінно	A (90-100)	відмінно
Добре	B (80-89)	дуже добре
	C (70-79)	добре
Задовільно	D (60-69)	задовільно
	E (50-59)	достатньо
Незадовільно	FX (35-49)	(незадовільно)

		з можливістю повторного складання
	F (1-34)	(незадовільно) з обов'язковим самостійним повторним опрацюванням освітнього компонента до перескладання

Зарахування результатів неформальної освіти

Оцінювання та визнання результатів неформального та/або інформального навчання з навчальної дисципліни відбувається згідно з «Порядком визнання у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти». В процесі вивчення дисципліни здобувачу освіти може бути зараховано до 25% балів, отриманих за результатами неформальної та/або інформальної освіти з проблем, що відповідають тематиці навчальної дисципліни.

Рекомендована література

Основна

1. Begegnungen Deutsch als Fremdsprache. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. Sprachniveau A1+ / Von Anne Buscha und Szilvia Szita. 238 Seiten. 2., unveränd. Auflage.

Додаткова

1. Billina A., Reimann M. Deutsch – Übungsgrammatik für die Grundstufe – aktuell: Buch mit Online-Tests Taschenbuch. Hueber, 2019. 240 S.
2. Billina A., Brill L.M., Techmer M. Wortschatz & Grammatik A1. Hueber Verlag, 2018. 115 S.
3. Daum S. 55 Wortschatzspiele für Gruppen- und Plenumsarbeit. Klett, 2019. 142 S.
4. Dreyer H., Schmitt R. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik – aktuell. Hueber Verlag, 2017. 396 S.
5. Hoffmann L. Treffpunkt Dialog. Sprechtraining A1, A2, B1, B2. Klett, 2014. 104 S.
6. Höldrich B. Lesen & Schreiben A1. Hueber, 2017. 96 S.
7. Jin F., Voß U. Grammatik aktiv: Übungsgrammatik A1-B1 mit Audios online Taschenbuch. Cornelsen, 2013. 256 S.
8. Knirsch M. Hören & Sprechen A1. Hueber, 2019. 72 S.
9. Reinke K., Hirschfeld U. 44 Aussprachspiele. Ernst Klett, 2018.
10. Rinvoluceri M., Davis P. 66 Grammatikspiele. Ernst Klett, 2018.

8. Інформаційні ресурси

1. <http://www.deutsch-lernen.com>
2. (<https://www.youtube.com/user/dwlearnerman>).
3. (<https://www.youtube.com/channel/UChpnIL-1QIUyVhdGVJ6rW3A/featured>).
4. (<https://www.youtube.com/user/goetheinstitut>).
5. (<https://www.dw.com>).
6. (<https://www.derdiedaf.com/>).
7. (<http://hypermedia.ids-mannheim.de/>).

Політика академічної доброчесності

Дотримання політики щодо академічної доброчесності учасниками освітнього процесу при вивченні навчальної дисципліни регламентовано такими документами:

- «Етичний кодекс Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича» <https://www.chnu.edu.ua/media/jxdfs0zb/etychnyi-kodeks-chernivetskoho-natsionalnoho-universytetu.pdf> ;
- «Положенням про виявлення та запобігання академічного плагіату у Чернівецькому національному університету імені Юрія Федьковича» https://www.chnu.edu.ua/media/f5e1eobm/polozhennya-pro-zapobihannia-plahiatu_2024.pdf